

瑜伽集要救阿難陀羅尼焰口軌儀經

【唐一不空三藏法師譯版】

開地獄真言【誦三遍】

Namo aṣṭāsitīnāṃ samyak-saṃbuddha koṭīnām. Oṃ, jñāna-avabhāsi

哪_u 啊_u师_u他_u斯_u一_u踢_u nà_un 姆 桑_u姆_u呀_u克_u 三_u姆_u补_u搭_u ko 踢_u nà_ung 姆。 Ou 姆，
之_u niā 那 啊_u哇_u巴_u斯_u一

diri diri hum.

滴_u哩_u 滴_u哩_u 哄_u姆_u。

召請餓鬼真言【誦三遍】

Oṃ, jina jik ehyehi svāhā.

Ou 姆， 之_u一_u那_u 之_u一_u克_u ēi hī ēi hī 斯_u哇_u哈_u。

召罪真言【誦三遍】

Oṃ, sarva pāpa ākarṣaṇa vi-śodhana vajrasattva samaya huṃ jyā.

Ou 姆， 洒_u惹_u哇_u 叭_u叭_u 啊_u喀_u惹_u沙_u那_u wī sho 搭_u那_u 瓦_u着_u啦_u仁_u特_u突_u哇_u 洒_u嘛_u呀_u 哄_u姆_u
之_u呀_u。

摧罪真言【誦三遍】

Oṃ, vajrapāṇi vi-sphoṭaya sarva apāya bandhanāni, pra-mokṣaya

Ou 姆， 瓦_u着_u啦_u叭_u妮_u wī 斯_u泼_u他_u呀_u 洒_u惹_u哇_u 啊_u叭_u呀_u 班_u搭_u那_u妮_u， 扑_u啦_u 啤_u克_u沙_u呀_u

sarva apāya-gatībhyaḥ sarva sattvānāṃ, sarva tathāgata vajra-samaya

洒_u惹_u哇_u 啊_u叭_u呀_u 噶_u踢_u逼_u呀_u呵_u 洒_u惹_u哇_u 仁_u特_u突_u哇_u nà_un 姆， 洒_u惹_u哇_u 塔_u他_u啊_u噶_u他_u

瓦_u着_u啦_u 洒_u嘛_u呀_u

huṃ traṭ.

哄_u姆_u 特_u啦_u特_u。

淨業真言【誦三遍】

Oṃ, vajra-karma vi-śodhaya sarva ā-varaṇāni buddha satyena samaya hum.

Ou 姆，瓦着啦 喀惹嘛 wǐ sho 搭呀 洒惹哇 啊 哇啦那妮 补搭 仨踢耶那 洒嘛呀 哄姆。

懺悔真言【誦三遍】

Oṃ, sarva pāpa dahana vi-sphoṭa vajrāya svāhā.

Ou 姆，洒惹哇 叭叭 搭哈那 wǐ 斯泼他 瓦着啦呀 斯哇哈。

施甘露真言【誦七遍】

Namo bhagavate su-rūpāya tathāgatāya. Tadyathā, oṃ sru sru, pra- sru

哪咩 巴嘎哇 téi 苏 噜叭呀 塔他啊噶他呀。塔滴呀他，ou 姆 斯噜 斯噜， 扑啦 斯噜

pra-sru svāhā.

扑啦 斯噜 斯哇哈。

開咽喉真言【誦七遍】

Namo bhagavate vipula-gātrāya tathāgatāya.

哪咩 巴嘎哇 téi wǐ 扑啦 噶特啦呀 塔他啊噶他呀。

七如來名號

南摩寶勝如來【誦三遍】

Namo bhagavate ratna-śikhine tathāgatāya.

哪咩 巴嘎哇 téi 啦特那 师一 kī nēi 塔他啊噶他呀。

南摩離怖畏如來【誦三遍】

Namo bhagavate abhayaṃ-karāya tathāgatāya.

哪咩 巴嘎哇 téi 啊巴啊样姆 喀啦呀 塔他啊噶他呀。

南摩廣博身如來【誦三遍】

Namo bhagavate vipula-gātrāya tathāgatāya.

哪咩 巴嘎哇 téi wǐ 扑啦 噶特啦呀 塔他啊噶他呀。

南摩妙色身如來【誦三遍】

Namo bhagavate su-rūpāya tathāgatāya.

哪咩 巴嘎哇 téi 苏 嚕叭呀 塔他啊噶他呀。

南摩多寶如來【誦三遍】

Namo bhagavate prabhūta-ratnāya tathāgatāya.

哪咩 巴嘎哇 téi 扑啦补他 啦特那呀 塔他啊噶他呀。

南摩阿彌陀如來【誦三遍】

Namo bhagavate amitābhāya tathāgatāya.

哪咩 巴嘎哇 téi 啊咪他巴呀 塔他啊噶他呀。

南摩世間廣大威德自在光明如來【誦三遍】

Namo bhagavate loka-vistīrṇa-tejésvara-prabhāya tathāgatāy.

哪咩 巴嘎哇 téi lo 喀 wǐ 斯踢惹那 tēi 之耶师哇啦 扑啦巴呀 塔他啊噶他呀。

發菩提心真言

Oṃ, boddhi-cittam ut-pādayāmi.

Ou 姆， 跛滴 吃一烫姆 呜特 叭搭呀密。

三摩耶真言

Oṃ, samaya sattvam.

Ou 姆， 洒嘛呀 仨特突望姆。

施食真言

Oṃ, sarva tathāgata avalokite saṃ-bhāra saṃ-bhāra hūm.

Ou 姆， 洒惹哇 塔他啊噶他 啊哇 lo kī tēi 三姆 巴啦 三姆 巴啦 哄姆。

甘露乳海真言

Namaḥ samanta buddhānāṃ. Vār. 【 vār =vāri =水 】

哪嘛呵 洒曼他 补搭 **nàn 姆**。**袜惹**。

普供养真言

Oṃ, gagana saṃ-bhava vajra hoḥ.

Ou 姆，噶嘎那 **三姆** 巴哇 瓦着啦 厚呵。

金剛解脫真言【誦七遍】

Oṃ, vajra-mokṣa muh.

Ou 姆，瓦着啦 啤克沙 木呵。

注：

一、**枚红色**字体部分，烦请读卷舌音。（如若**枚红色**字体下出现**下划线**烦请读长卷舌音。）

二、**橙黄色**字体部分，烦请读长音。

三、**深蓝色**字体部分，烦请都连读成一个字。（如若出现四个字都是深蓝色烦请前两个字连读为一字，后两个字连读成一字。）

四、**深蓝色有下划线**字体部分，烦请连读成一个字的同时，下划线字体需读长音。

五、**深绿色**字体部分，为特殊连读，烦请都念为第一个字发长音，第二个姆字都为自然闭嘴发音。

六、**大红色**字体部分与深绿色字体发音方式相同，只是第一个字不发长音（如若出现四个字都是大红色烦请前两个字联合发音，后两个字联合发音。）

七、“——”下划线字体部分请读气声短音。

八、所有字母部分烦请按照汉语拼音发音来念诵，因为没有同音字可以代替，或者是同音字但是声调不相同，所以上部分汉语拼音为自创。

九、所有的汉字组合都为一个梵文罗马化单词，烦请每行的同音字都连读，务必不

要根据个人喜好拆分同音字位置。

轉譯自：

《瑜伽集要救阿難陀羅尼焰口軌儀經》(一卷)－唐－不空三藏法師譯。《大正新修大藏經》第二十一卷密教部四第四六八至四七二頁。藏經編號 No. 1318.

(Transliterated on 12/9/1998 from volume 21st serial No. 1318 of the Taisho Tripitaka by Mr. Chua Boon Tuan (蔡文端)of Rawang Buddhist Association (萬撓佛教會). 8, Jalan Maxwell, 4800 Rawang, Selangor, West Malaysia.)

R. B. A. Tel : 603-60917215 [Saturday after 10.30 p.m.]

Residence Tel : 603-60932563 [Monday to Sunday after 9.30 a.m.]

Handphone : 6016-6795961. E-mail : chuaboontuan@hotmail.com

Last revised on 14/10/2009

讀者如想知所念誦之陀羅尼可獲得的利益或修法，請參考密部大藏經。《大正新修大藏經》可在網上下載，其網址為：<http://www.cbeta.org/>

萬撓佛教會網址：<http://www.dharanipitaka.net>

联系方式:

蔡文端居士

Email : chuaboontuan@hotmail.com

Skype : chua.boon.tuan

张雅薇

Email : amitabhabuddhaya@hotmail.com

Skype : arvelyawei

08/11/2010 张雅薇汉语同音字注音—法国